

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

فرندز نکته 107



We're looking for an answer more sophisticated than:

اینجا راس میگه

"I assume we're looking for an answer more sophisticated than 'to get you into bed'."

یکی از معانی **assume** یعنی فرض کردن، گمان کردن.

I can only **assume** that it was a mistake.

فقط میتونم فرض کنم که یه اشتباه بوده.

میتونی **that** رو نیاری! مشکلی نیست!

I **assume** you always get up early.

حدس میزنم همیشه زود بلند میشی.

I **assumed** that the woman standing next to Jack was his wife.

حدس زدم که اون خانومی که کنار جک ایستاده بود خانومش باشه.

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

نکته بعدی در مورد **look for** هست.

look for somebody/something

دنبال کسی یا چیزی گشتن. معادل **search for** هست.

I'm **looking for** Akbar, have you seen him?

دنبال اکبر میگردم. اونو دیدیش؟

He seemed to be **looking for** something.

بنظر میرسید دنبال چیزی باشه.

و نکته بعدی در مورد **sophisticated** هست. ایشون وقتی در مورد انسان باشه، به معنی **پخته و فرهیخته** س. وقتی در مورد تجهیزات و ماشین آلات بکار بره به معنی **پیشرفته** س. میتونه به معنی **سطح بالا یا همه جانبه یا پیچیده** هم باشه. بستگی به متن و جمله ای داره که داریم از این لغت داخلش استفاده میکنیم.

Mark is a smart and **sophisticated** young man.

مارک یه مرد چوون فرهیخته و پاهوش هست.

This is a very **sophisticated** machine.

این یه دستگاه خیلی پیشرفته س.

و راس ادامه میده ...



F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

راس داره میگه گمان میکنم دنبال یه جواب سطح بالاتر (پیچیده تر) از اینکه "میخوان با تو بخوابن" هستیم.
یعنی چی؟! داره میگه اقا!! جواب مشخصه دیگه. میخوان باهات رابطه برقرار کنن. دنبال چی هستی؟! جوابت اینه!

فرندز نکته _ 108



چقدر خوشگل و ساده گفت اینچارو!

Is it me?

یعنی تقصیر منه؟ (مشکل از منه؟!)

همین!

فرندز نکته _ 109



F.R.I.E.N.D.S

SE1_21

اول اینکه دقت کن **sort of** معادل kind of هست، اینچا یعنی **یه جورایی**.

I **sort of** like him, but I don't know why.

یه جورایی دوستش دارم، اما نمیدونم چرا.

beacon به معنی یه موج رادیویی هست که هواپیماها و قایق ها برای پیدا کردن مسیروشون (استغاده میکنن).



...and men with severe emotional problems can hear?

اینچا **severe** یعنی **بسیار شدید یا وخیم**.

The storm caused **severe** damage.

طوفان باعث خسارت شدیدی شد.

We will face **severe** economic problems.

ما با مشکلات شدید اقتصادی مواجه خواهیم شد.

He suffered from **severe** depression when he was younger.

اون وقتی چوون تر بود از افسردگی شدیدی رنج برد.

She had suffered **severe** head injuries.

اون از آسیب های شدید مغزی رنج برده بود.

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

اینچوری لغت یاد بگیر!

هم لغت رو یاد گرفتیم، هم چهارتا کالو کیشن خوشگل در قالب جمله!

حالا مثلاً میتونی بگی

He is a man with **severe** emotional problems.

اون یه مرد با مشکلات شدید احساسی هست.

اینجا هم مانیکا داره میگه مشکل از منه! مثل اینکه که انگار من یه نوع موج رادیویی دارم که فقط سگ ها و مردهایی که مشکلات شدید احساسی دارن میتونن بشنون!

فrendز نکته 110



این **Guess what** خیلی کاربردیه!

یعنی حدس بزنی چی شده. وقتی شما در مورد یه چیز خیلی خوشحال هیجان زده هستی و میخواهی در موردش به یکی بگی، میتونی قبلش از ایشون استغاده کنی و یکم فضا رو هیجانی تر کنی.

Guess what! He asked me out last night!

حدس بزنی چی شده! دیشب ازم درخواست کرد پریم بیرون.

Guess what! I've passed my driving test!

FRIENDS

S1E1_21

حدس بزنی چی شده! امتحان رانندگیمو قبول شده ام.

Guess what! I'm pregnant.

حدس بزنی چی شده! من باردارم.

فرندز نکته_111



ریچل میگو

"I'm trained for nothing." = I have the needed skills/education for zero jobs.

یعنی من هیچ دانش یا مهارتی ندارم. (هیچ آموزشی ندیدم، برای هیچ شغلی مناسب نیستم، چون مهارت یا دانش لازم برای هیچ شغلی رو ندارم)



F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

و بعد در ادامه میگه

"I was laughed out of 12 interviews today."

به این ساختار دقت کن.

(to) laugh someone out of somewhere

یه کاربرد ایشون یعنی با مسخره کردن یا خندیدن به نفر، باعث بشیم اون شخص مچپور بشه به ناچار یه جای یا یه موقعیتی رو ترک کنه.

People are going to **laugh her out of here** when they find out about this.

وقتی مردم در مورد این بفهمن اونو با خنده و مسخره کردن از اینجا بیرون میکنن. (با خنده و مسخره کردن مچپورش میکنن اینجا رو ترک کنه)

پس جمله ریچل به این معناه ست که اون کسانی که پاهاش مصاحبه کردن یه جورایی به ریچل، وضعیت و عملکردش توی مصاحبه خندیدن و پنده خدا هم مچپور شده اونجا رو ترک کنه.

ساختارمون هم مچپول هست. وقتی میگی

I was laughed at.

یکی بهم خندیده. (کی خندید؟! نمیدونیم یا مهم نیست، مهم اینه که به من خندیدن)

They **laughed the poor guy out of the building**.

مفهوم این جمله اینه که اونا اون مرد پیچاره رو با خندیدن و مسخره کردن مچپور کردن که ساخ تمون رو ترک کنه.

پس وقتی میگی

I was laughed out of somewhere.

یعنی خنده ها و مسخره کردن آدمها باعث شد من فلان جا رو ترک کنم. منو مچپور کرد فلان جا رو ترک کنم.

Akbar was **laughed out of the classroom**.

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

یعنی مثلاً اکبر آقا سر کلاس سوئی داد، بچه ها شروع کردن به خندیدن و مسخره کردن، و این اکبر آقا رو مچپور کرد که کلاس رو ترک کنه.

فرندز نکته 112



Yet you're surprisingly upbeat.

و وقتی به نفر **upbeat** باشه، یعنی **شاد و سرحال**، خوشبین و مثبت.

متضادش همیشه **downbeat**.

I just got an **upbeat** message.

تازه یه پیام خوشبینانه و مثبت گرفتم.

She's a very **upbeat** person.

اون آدم خیلی شاد و سرحالیه.

He sounded **upbeat** and wished us all the best.

اون شاد و سرحال بنظر رسید و برای ما آرزوی بهترینهارو کرد.

لغت بعدی **surprisingly** هست. یعنی **به طرز عجیبی**، به طور شگفت آوری.

The exam was **surprisingly** easy.

امتحان به طرز عجیبی آسون بود.

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

It's **surprisingly** cold this morning.

امروز صبح هووا په طرز عجیپی سرده.

You're **surprisingly** upbeat.

په طرز عجیپی سرحالی.

فرندز نکته_ 113



Well, you would be too if you found Joan and David boots on sale...

اینجا شرطی نوع دوم داریم.

if + past simple, ... would + infinitive

if په همراه گذشته ساده، و بعدش would په همراه شکل ساده فعل.

وقتی بخوایم به یک موقعیتی فرضی (غیرواقعی) در زمان حال یا آینده اشاره کنیم ارزش استفاده میکنیم.

If I **had** a lot of money, I **would travel** around the world.

اگه کلی پول داشتم، دور دنیا رو می‌گشتم.

بین موقعیت فرضی هست، تخیلیه، واقعی نیست! به الان اشاره داره، الان اگه پول داشتم، کل دنیا رو می‌گشتم.

If you **went** to bed earlier, you **wouldn't be** so tired.

F · R · I · E · N · D · S

S1E1_21

اگه زودتر رفته بودی بخوابی، اینقدر خسته نبودی.

If it **rained**, you **would get** wet.

اگه بارون میومد، تو نخیس میشدی.

میشه جای دوتا جمله رو عوض کرد، توی این حالت کما حذف میشه، یعنی:

You **would get** wet if it **rained**.

مثال بعدی رو ببین:

If the weather **wasn't** so bad, we **would go** to the park.

اگه هوا خیلی بود نبود، میرفتیم پارک. (اما هوا بده و نمیتونیم بریم)

If you really **loved** me, you **would buy** me a diamond ring.

اگه واقعا دوستم داشتی، برام یه حلقه الماس میخریدی. (اما دوستم نداری و نمیخوری)

If I **knew** where she lived, I **would go** and see her.

اگه میدونستم کجا زندگی میکنه، میرفتم و میدیدمش. (اما نمیدونم و برای همین نمیتونم برم و ببینمش)

همه جملات به موقعیت های تخیلی و غیرواقعی در زمان حال یا آینده اشاره میکنند.

مثال هارو ببین و تمرین کن.

If I **had** more time, I'd **exercise** more.

If she **saw** a snake, she'd **be** terrified.

If he **didn't have to** work late, he **could go** out with his girlfriend.

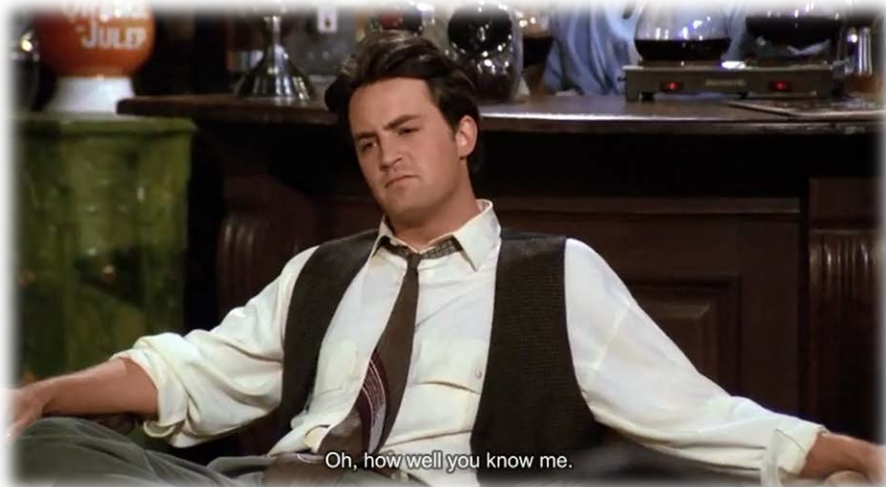
What **would you do** if you **were** offered a job in Canada?

You **wouldn't have to** walk everywhere if you **bought** a bike.

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

فرندز نکته 114



"How well you know me."

اینجا چندلر میگه

چقدر خوب منو میشناسی.

الگوی قشنگیه.

How well you look!

چقدر خوب بنظر میرسی.

How well you do your job.

چقدر خوب کارتو انجام میدی.

How well you're talking.

چقدر خوب داری حرف میزنی.

How well you did your homework.

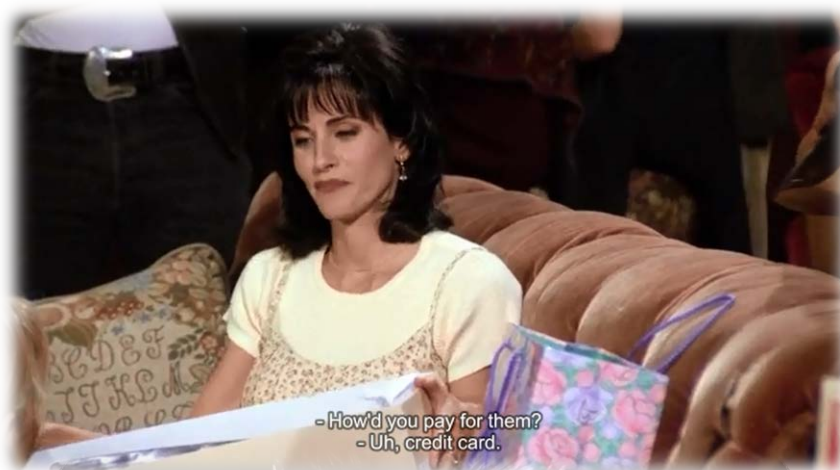
چقدر خوب تکالیفتو انجام دادی.

ببین، میتونی کلی جمله خوشگل بسازی!

F.R.I.E.N.D.S

S1E1_21

115_ فرندز نکته



اینجا مانیکا میگه

"How did you pay for them?"

پولشونو چچوری دادی؟

به ساختار **(to) pay for something** دقت کن. یعنی برای چیزی به کسی پول پرداخت کردن.

Mum **paid for** my driving lessons.

مامانم هزینه کلاس های رانندگی منو پرداخت کرد.

I'll **pay for** the tickets.

من پول بلیط هارو میدم.

پس حواست باشه که **You pay for something that you buy**. یعنی شما برای چیزی که

میخرید پول میدید. **پیا اشتباه نکنی!**

I'll **pay the tickets**.